

N° 3725.

BELGIQUE ET FRANCE

Déclaration concernant la modification de l'article 2 de la Convention d'extradition du 15 août 1874 entre les deux pays. Signée à Bruxelles, le 25 avril 1935.

BELGIUM AND FRANCE

Declaration concerning the Modification of Article 2 of the Extradition Convention of August 15th, 1874, between the Two Countries. Signed at Brussels, April 25th, 1935.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3725. — DECLARATION² CONCERNING THE MODIFICATION OF ARTICLE 2 OF THE EXTRADITION CONVENTION OF AUGUST 15TH, 1874, BETWEEN BELGIUM AND FRANCE. SIGNED AT BRUSSELS, APRIL 25TH, 1935.

French official text communicated by the Belgian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Declaration took place September 3rd, 1935.

THE GOVERNMENT OF HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS and THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC, having deemed it advisable to amend Article 2 of the Extradition Convention³ of August 15th, 1874, have hereby agreed as follows :

Article 1.

No. 13 of Article 2 of the said Convention shall be supplemented by the three following paragraphs :

“ Procuring, enticing or leading away for immoral purposes, even with her consent, a married or unmarried female minor in order to gratify the passions of another ;

“ Procuring, enticing or leading away for immoral purposes a married or unmarried adult female, when the act was committed by fraud or by violence, threats, abuse of authority or any other means of compulsion, in order to gratify the passions of another ;

“ Detention of a person in a disorderly house against her will, or constraint of a person, even if she is of full age, for immoral purposes. ”

Article 2.

No. 29 shall be replaced by the following provision :

“ Fraudulent practices in regard to the sale of goods punishable both in Belgium, under Articles 498, 499, 500 and 501 of the Criminal Code, and in France, under Articles 1, 2, 3 and 4 of the Law of August 1st, 1905, and under Article 8 of the Law of May 6th, 1919, in so far as the usurpation of an appellation of origin may give rise to criminal proceedings under Articles 496, 498 or 500 of the Belgian Criminal Code. ”

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force July 24th, 1935.

³ *British and Foreign State Papers*, Vol. 65, page 446.

Article 3.

The present Declaration shall come into force ten days after its publication in the forms prescribed by the laws of the two countries, and shall have the same duration as the Convention of August 15th, 1874, to which it refers.

In faith whereof the undersigned, the Prime Minister, Minister for Foreign Affairs and Foreign Trade of His Majesty the King of the Belgians, and the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the French Republic accredited to His Majesty the King of the Belgians, duly authorised for this purpose, have drawn up the present instrument, to which they have affixed their seals.

Done in duplicate at Brussels, the 25th day of April, 1935.

(L. S.) (Signed) P. VAN ZEELAND.

(L. S.) (Signed) P. CLAUDEL.